



B Autunno in Barbagia

dal 4 settembre al 13 dicembre 2015



Belvì

17.18. ottobre 2015

Giochi e sapori in Barbagia



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSOCIAZIONI DI TURISMO, ARTIGIANATO E COMMERCE

SARDEGNA
isola senza fine



A.S.P.E.N.

Adesso Speciale della
Camera di Commercio L.A.A. Nava



Banco di Sardegna S.p.A.
BPER Gruppo

tiscali:



Sabato 17 Ottobre

Ore 15.30 - Apertura Mostre e esposizioni

Ore 18.00 - Rappresentazione "Su giogu de su cignedhu" | A cura del gruppo "Sa balduffula" Belvi | Piazza Repubblica

Ore 18.30 - Cottura delle castagne nella caratteristica padella gigante e distribuzione gratuita

Ore 19.30 - Eventi di moda e musica in barbagia | Creatività artistiche in passerella con la partecipazione di:

Magie di carta di Giovanna Pirellas - Fonni



Foto Archivio Aspen - M. C. Folchetti

Atelier Gurusele di Lucia Deligios - Sassari
Sartoria Sorelle Podda - Muravera
Sartoria Incanti di Marinella Staico - Assemini
Sartoria Made In Italy di Alessandra Curreli - Cagliari
Bottega Orafa Nanni Rocca - Oristano
Bottega Artigiana di Paolo Pittiu - Sordiana
Ospiti della serata:
Maria Luisa Congiu
Chiara Vigo, l'unico maestro di bisso marino al mondo recita l'intro "Jara che Jana" di Maria Luisa Congiu a lei dedicato

Kantidos

Roberto Tangianu

Presenta: Giuliano Marongiu

Direttore artistico eventi: Giuliano Marongiu

Coreografie: Leonarda Catta

Allestimento scenico e scenografie:

Alessandro Sechi e Milena Soggiu

Domenica 18 Ottobre

Ore 10.00 - Apertura mostre e esposizioni

Ore 10.30 e 16.30: Rappresentazione "Su giogu de su cignedhu" e a seguire per l'intera giornata "Ajò a giocare" | A cura del gruppo "Sa balduffula" Belvi | Piazza Repubblica

Dalle ore 11.00 - Esibizione itinerante del Coro Polifonico "Sos Ordinagos" di Belvi e del Coro Polifonico di Florinas

Ore 12.00 - Degustazione in piazza "profumi e sapori del bosco" | preparazione e degustazione dei prodotti tipici locali

Dalle ore 15.00 - Giuliano Marongiu e Roberto

Tangianu presentano: "Sardegna Balla" VI^a Rassegna Regionale del Folklore a premi con la partecipazione di dieci gruppi folk della Sardegna. Ospite d'onore: Maria Giovanna Cherchi

Ore 17.00 - Cottura delle castagne nella caratteristica padella gigante e distribuzione gratuita;

Ore 18.30 - Proclamazione del Gruppo Folk vincitore della VI^a Rassegna del folklore e del vincitore del torneo di balduffula

Giochi Tradizionali: luoghi e orari

Sabato 17 Ottobre

Ore 18.00 Rappresentazione "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

Domenica 18 Ottobre

Ore 10.30 Rappresentazione "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

Dalle ore 10.30 Sa balduffula | Piazzetta Casula

Dalle ore 10.30 Tira cerchietos, Su giogu de sa fune, Pincaredhu | Via Marconi

Dalle ore 10.30 Su tirallasticu | Via Lamarmora

Dalle ore 10.30 Su circu | Cortile asilo Sacro Cuore

Dalle ore 10.30 Carruccios | Vico Gennargentu

Ore 15.00 Torneo di balduffula | Piazzetta Casula

Ore 16.30 Rappresentazione "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

Dove mangiare e dove dormire

Hotel & Ristorante Edera | Via Roma | Tel. 0784/629898

Agriturismo Aradoni | Tel. 0784/629786



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

Pizzeria Gastronomia "Il Falco" | Cell 3345450539
 Percorso Gastronomico
 Cell 3485136211 - 3339612000
 Il forno Sa Cocoi di Musa Emanuel
 Tel. 333/7974078

Servizi Turistici

Servizi Turistici Edera |tel. 338/5626350
 Servizi Turistici il "Richiamo di Hospitone"
 Tel. 324-9270212

Da visitare:

Mostra del giocattolo tradizionale belviere;
 Laboratorio del giocattolo tradizionale;
 Museo di Scienze Naturali;
 Museo all'aperto di Arte Contemporanea - Sonos
 de Linna, L'uomo e il bosco
 Stazione Ferroviaria
 Mostra dei Paramenti Sacri

Mostra del costume di Belvi
 Sa buttega de Tiu Tolu
 Su funnagu de Maria Tolu
 Mostra pomologica
 Allestimento antica aula scolastica
 Piazzetta delle letture | Spazio espositivo la
 cultura è di tutti, partecipa anche tu !!!
 Mostra lavorazione dei caschettes
 Antico pozzo
 Mostra tattile dal titolo "Feminas" facente parte
 della collezione di "Caras" di Roberto Serri

Informazioni

Comune di Belvi
 Tel. 0784 629216 / 331 3922416 / 340 2659982



Foto Archivio Aspen - M. C. Foldhetti

Saturday, 17th October

3.30 pm - Exhibitions opening

6.00 pm - Performance "Su giogu de su cignedhu" | organized by the group "Sa balduffula" Belvi | Piazza Repubblica

6.30 pm - Roasting of chestnuts in the traditional giant pan and free tasting

7.30 pm - Fashion events and Barbagia music | artistic creativity on stage with the participation of:

Magie di carta di Giovanna Pirellas - Fonni

Atelier Gurusele di Lucia Deligios - Sassari

Sartoria Sorelle Podda - Muravera

Sartoria Incanti di Marinella Staico - Assemini

Sartoria Made In Italy di Alessandra Curreli - Cagliari

Bottega Orafa Nanni Rocca - Oristano

Bottega Artigiana di Paolo Pittiu - Sordiana

Guests:

Maria Luisa Congiu

Chiara Vigo, the only world master of marine byssus plays the intro "Jara che Jana" by Maria Luisa Congiu dedicated to her

Kantidos

Roberto Tangianu

Presenter: Giuliano Marongiu

Art director of events: Giuliano Marongiu

Choreography: Leonarda Catta

Staging: Alessandro Sechi and Milena Soggiu

Sunday, 18th October

10.00 am - Exhibitions opening



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

10.30 am / 4.30 pm - Performance "Su giogu de su cignedhu" and during the whole day "Ajò a giogare" | organized by the group "Sa balduffula" Belvi | Piazza Repubblica

From 11.00 am - Travelling exhibition of "Sos Ordinagos" polyphonic choir of Belvi and that of Florinas

12.00 am - Tasting of "forest aromas and flavours" in the main square | preparation and tasting of local products

From 3.00 pm - Giuliano Marongiu and Roberto Tangianu present: "Sardegna Balla" VI Folklore Regional Exhibition prize with the participation of ten folk groups of Sardinia. Guest of honor: Maria Giovanna Cherci

5.00 pm - Roasting of chestnuts in the traditional giant pan and free tasting

6.30 pm - Proclamation of the winning folk group of the VI Folklore Regional Exhibition and winner of balduffula tournament

Traditional games: place and time

Saturday, 17th October

6.00 pm - Performance "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

Sunday, 18th October

10.30 am - Performance "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

From 10.30 am - Sa balduffula | Piazzetta Casula

From 10.30 am - Tira cerchietos, Su giogu de sa fune, Pincaredhu | Via Marconi

From 10.30 am - Su tirallasticu | Via Lamarmora

From 10.30 am - Su circu | Sacro Cuore nursery courtyard

From 10.30 am - Carruccios | Vico Gennargentu

3.00 pm - Balduffula tournament | Piazzetta Casula

4.30 pm - Performance "Su giogu de su cignedhu" | Piazza Repubblica

Where to eat and sleep

Hotel & Ristorante Edera | Via Roma
Tel. 0784/629898

Agriturismo Aradon | Tel. 0784/629786

Pizzeria Gastronomia "Il Falco" | Cell 3345450539

Percorso Gastronomico |
Cell 3485136211 - 3339612000

Il forno Sa Ccoi di Musa Emanuel Tel. 333/7974078

Tourist services

Servizi Turistici Edera | tel. 338/5626350

Servizi Turistici il "Richiamo di Hospitone"
Tel. 324-9270212

To visit:

Belvi traditional toy exhibition

Traditional toy laboratory

Natural Science Museum

Outdoor Museum of Contemporary Art

Sonos de Linna, L'uomo e il bosco

Train station



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

Vestments Exhibition

Belvi Costume Exhibition

Sa buttega de Tiu Tolu

Su funnagu de Maria Tolu

Fruit Tree exhibition

Old classroom setting

Piazzetta delle letture (readings square) | Exhibi-
tion space: La cultura è di tutti, partecipa anche
tu!!!

Caschettes preparation show

Ancient well

"Feminas" exhibition, which is part of the
collection "Caras" by Roberto Serri

Information

Belvi Town Hall

Tel. 0784 629216 / 331 3922416 / 340 2659982



Foto Archivio Aspen - R. Brotzu

SCATTA L'AUTUNNO!

Condividi con noi i tuoi
momenti più belli a Belvi:
partecipa al concorso
fotografico e vinci su
cuoredellasardegna.it

Ricorda l'hashtag
#AIB2015BELVI



Foto vincitrice Photocontest 2014
Autore: Umberto Fara

Secondo la leggenda a Belvi una bella fanciulla intrecciava tessuti d'oro nella caverna ai piedi del tacco calcareo di Pitzu de Pranu, dove sono stati scoperti i primi insediamenti preistorici della zona. Il paese è circondato da stupendi boschi di noccioli, castagni e noci tra cui si incontrano alcuni splendidi esemplari secolari come il nocce chiamato "Sa nuje de tzlu Pili" e gli enormi alberi di castagno in località Nerca. Secondo le leggende popolari qui abitano esseri fantastici come il Maschinganna, che si diverte a spaventare con voci o suoni chi si avventura nelle foreste, e le Janas (fate) che di giorno tessono con fili d'oro rinchiusi nelle loro case scavate nella roccia e di notte vagano per le selve dove ballano e svolgono i loro rituali.

Divenuti simbolo della produzione artigianale di Belvi, i Caschettes sono deliziosi dolci della tradizione un tempo riservati alle grandi occasioni come feste religiose e matrimoni da cui deriva l'appellativo di "dolci della sposa". Queste delicatissime creazioni sono un'esclusiva del paese che ha saputo tramandare nei secoli metodi di preparazione e l'uso delle materie prime locali, pasta di nocciolo e miele aromatizzata con scorza d'arancio, che le rendono un vero e proprio gioiello gastronomico. Le diverse forme di artigianato, come l'intaglio del legno e la lavorazione del ferro, sono il fiore all'occhiello di questa laboriosa comunità che ha saputo conservare e valorizzare le sue antiche tradizioni.



Legend has it that in Belvi a beautiful maiden used to weave gold cloths inside the cave at the foot of the limestone mountain of Pitzu de Pranu, where the first prehistoric sites of the region were discovered. The village is surrounded by beautiful hazelnut, chestnut and walnut woods with wonderful ancient specimens like the so-called "Sa nuje de tzlu Pili" walnut tree and the huge chestnut trees in Nerca. According to old folktales these places are inhabited by fantasy characters such as Maschinganna, who enjoys scaring people entering the forests with weird voices and sounds, and the Janas (fairies) who during the day weave gold threads in their houses carved into the rock and at night wander around the woods, dancing and performing their rituals.

Symbols of Belvi handmade production, the Caschettes are delicious traditional sweets which were prepared on special occasions like religious events or weddings. Hence the name "bride's sweets". These delicate creations are an exclusive production of this town, which over the centuries has been able to hand down the preparation methods and use of local raw materials - hazelnut and honey paste flavoured with orange peel - which make them a true delicacy. The different handicrafts like woodcarving and ironworking are the flagship of this laborious community which managed to preserve and enhance its ancient traditions.

B Autunno in Barbagia

Dal 4 settembre al 13 dicembre 2015

28 paesi, infinite storie da vivere:

scegli uno dei tanti weekend del nostro autunno e scopri i colori, i sapori e le tradizioni della Sardegna, isola antica al centro del Mediterraneo.

28 towns, unlimited stories to live:

choose a weekend during our Autumn to discover colours, tastes and traditions of Sardinia, an ancient island in the middle of the Mediterranean Sea.

Sassari
Porto Torres
Alghero

Oristano
Cagliari



BITTI	4/10 settembre	OLIENA	11/12/13 settembre
DORGALI	18/19/20 settembre	SARULE	19/20 settembre
AUSTIS	25/26/27 settembre	ORANI	26/27 settembre
LULA	23/24 ottobre	TONARA	3/4 ottobre
GAVOI	8/10/11 ottobre	MEANA SARDO	9/10/11 ottobre
ONANI	10/11 ottobre	ORGOSOLO	17/18 ottobre
BELVI	17/18 ottobre	SORGONO	23/24/25 ottobre
ARITZO	24/25 ottobre	DESULO	30/31 ottobre 1 novembre
LOLLOVE	30/31 ottobre 1 novembre	OVODDA	6/7 novembre
MAMMOIADA	6/7 novembre	NUORO	13/14/15 novembre
		TIANA	21/22 novembre
		OLZAI	27/28/29 novembre
		ATZARA	27/28/29 novembre
		TETI	28/29 novembre
		GADONI	4/5/6 dicembre
		FONNI	9/10 dicembre
		ORUNE	11/12/13 dicembre



Info, ospitalità e concorsi su
www.cuoredellasardegna.it